

VÝROČNÍ ZPRÁVA CIC 2016

CIC ANNUAL REPORT 2016



centrum
pro integraci
cizinců

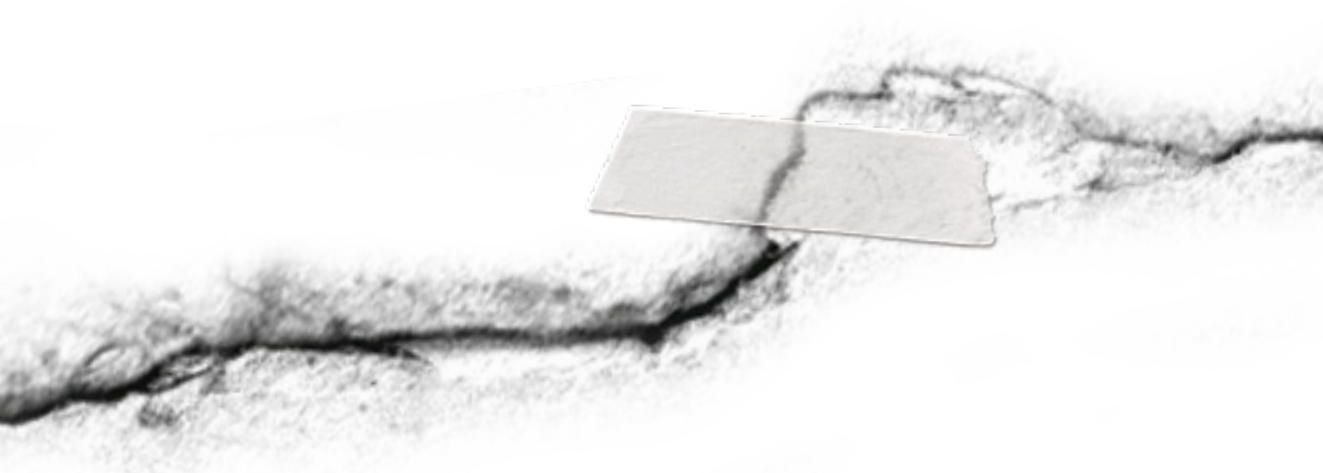
ÚVOD

Milí přátelé, klienti, uživatelé, sympatizanti,
donoři a dárci,

loňský rok byl opravdu nabitý a jsme rádi, že
Vám můžeme předložit výsledky své práce.

Věříme, že ač jsme letošní zprávu pojali mno-
hem stručněji než tu loňskou, přesvědčí Vás
i ona o smysluplnosti a pozitivním dopadu
naší práce.

Děkujeme za Vaši podporu.
Tým CIC



INTRODUCTION

Dear friends, clients, symphatizers and donors,
once again, we are glad to present you with
the results of our work during last year, which
was really busy.

Although this report is much smaller in vol-
ume than the last year's one, we believe it
will convince you of the meaningfulness and
positive impact of our work.

Thank you for your support.
CIC team

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ

Služba odborného sociálního poradenství je jednou ze dvou registrovaných sociálních služeb organizace a má působnost v 10 krajích ČR.

V ROCE 2016 JSME V SOCIÁLNÍM PORADENSTVÍ POSKYTLI:

(údaje z celoroční statistiky služby generované z klientské databáze)

Celkem **4616** konzultací s **1919** klienty. Z toho:

- ✓ **1166** konzultací s klienty s trvalým pobytem v ČR
- ✓ **1207** konzultací s občany EU a jejich rodinnými příslušníky
- ✓ **848** konzultací s klienty s dlouhodobým pobytem v ČR
- ✓ **567** konzultací s klienty s mezinárodní ochranou

Počet individuálních klientů: **1930**

Naši službu sociálního poradenství vyhledávali zejména klienti a klientky z Prahy a z krajů Středočeského a Libereckého, což kopíruje místa ambulantních poraden. Dále následují kraje Ústecký, Karlovarský, Pardubický, Plzeňský a Jihomoravský, zbylé kraje jsou zastoupeny v jednotkách konzultací.

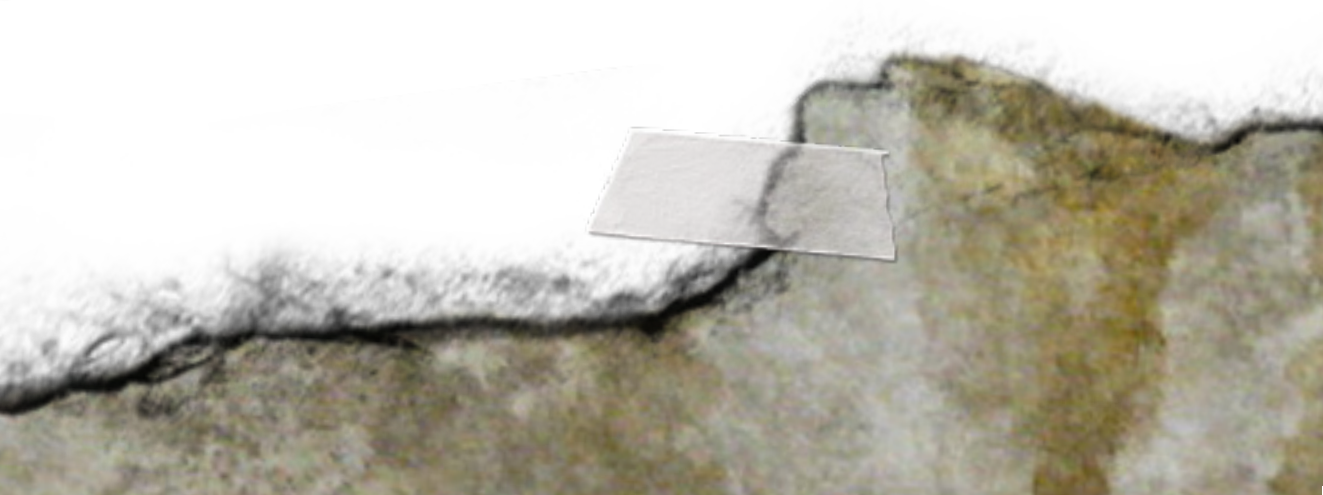
Věnovali jsme se zejména bytovým otázkám, pracovně-právním otázkám včetně hledání práce, dále tématům vzdělávání, sociálního zabezpečení a rodinné oblasti. Podařilo se nám zprostředkovat zaměstnání pro 33 klientů.

Ambulantní poradenství probíhalo na těchto adresách:

- ✓ Praha 3, Kubelíkova 55 (do června 2016), resp. Praha 8, Pernerova 32 (od června)
- ✓ Praha 8, Karlínské náměstí 7
- ✓ Kolín, Zahradní 46
- ✓ Mladá Boleslav, Dukelská 1093
- ✓ Kladno, Severní 2952
- ✓ Liberec, Moskevská 14
- ✓ Mělník, Náměstí Míru 51

Terénní poradenství probíhalo na úřadech, ve školách, v místě bydliště klientů a na dalších místech podle dohody s klienty. Specifickými místy terénního poradenství byla asistence cizincům na odděleních pobytu cizinců OAMP MV v Kladně, v Kutné Hoře a v lednu také na pracovišti Praha 7-Letná.

Pracovníci služby v roce 2016: Martina Čáslavová, Lucie Ditrychová, Eva Michálková, Michaela Límová, Barbora Machová, Věra Polo, Kristýna Šlajsová, Tomáš Žák, Michala Musilová, Lukáš Wimmer, Kateřina Švábenská



SOCIAL COUNSELLING

Professional social counselling is one of two registered social services of our organization and we provide it in ten regions in the Czech Republic.

IN 2016 WE PROVIDED WITHIN SOCIAL COUNSELLING

(the annual statistics data of this service were generated from the clients' database).

A total of **4616** consultations with **1919** clients, which included:

- ✓ **1166** consultations with clients who were granted permanent residence in the Czech Republic
- ✓ **1207** consultations with EU citizens and their family members
- ✓ **848** consultations with clients with long-term residence in the Czech Republic
- ✓ **567** consultations with clients who were granted international protection

Number of individual clients: **1930**

Our social counselling service was in highest demand in Prague and in the Central Bohemia and Liberec Regions, which corresponds with the locations of our regional offices. These locations are followed by Ustecky, Karlovarsky, Pardubicky, Plzensky and South Moravian Regions. Numbers of consultations in the remaining regions are low.

During the consultations we mostly dealt with residential issues, labour law issues including job search, and education, social security and family issues. We managed to help 33 clients find jobs.

Our regional offices are at these addresses:

- ✓ Praha 3, Kubelíkova 55 (till June 2016), resp. Praha 8, Pernerova 32 (from June 2016)
- ✓ Praha 8, Karlínské náměstí 7
- ✓ Kolín, Zahradní 46
- ✓ Mladá Boleslav, Dukelská 1093
- ✓ Kladno, Severní 2952
- ✓ Liberec, Moskevská 14
- ✓ Mělník, Náměstí Míru 51

Outreach counselling was provided in state offices, schools, in clients' homes and other places as needed. Specific forms of outreach counselling was assistance to foreigners in the Ministry of the Interior offices in Kladno, Kutna Hora and in January also in Prague 7 - Letna.

Social counsellors in 2016: Martina Čáslavová, Lucie Ditrychová, Eva Michálková, Michaela Límová, Barbora Machová, Věra Polo, Kristýna Šlajsová, Tomáš Žák, Michala Musilová, Lukáš Wimmer, Kateřina Švábenská

ČERNOŠI ???
TO JE NĚJAKÝ DÍVNÝ...

Službou sociální rehabilitace v roce 2016 prošlo celkem **40 klientů**. Z toho **29 žen** a **11 mužů**.

Nejvíce zastoupené země původu: Sýrie, Ukrajina, Irák, Kuba, Nigérie.

Nejvíce zastoupené části Prahy: Praha 5 (8), Praha 9 (6), Praha 4, Praha 8 a Praha 10 (každá 5)

Práci v roce 2016 našlo: 13 klientů

Počet hodin přímé péče: 576 hodin (bez účasti v jobklubech a kurzech nad rámec základu služby)

INDIVIDUÁLNÍ PRÁCE S KLIENTY

Počet individuálních konzultací: 420

Individuální práce s klienty zahrnuje plánování průběhu služby, stanovení cílů a dílčích kroků spolupráce. Cílem služby je směřovat k většímu zapojení klienta do svého sociálního prostředí, aktivizovat ho a vybavit ho dovednostmi nezbytnými pro uplatnění na trhu práce a udržení zaměstnání. Cílem individuální spolupráce může být také příprava na vzdělávací aktivity mimo službu (zkouška, rekválifikace) nebo v rámci služby (PC kurzy, jobkluby).

VÝUKA ČEŠTINY

Na jaře a na podzim proběhly kurzy češtiny Perspektiva pro klienty služby s frekvencí 90 minut týdně, vždy ve dvou úrovních. Celkem bylo ve **4 kurzech 24 klientů** služby.

Klientům s jinou úrovní češtiny než mírně pokročilou nebo se specifickými potřebami jsme zdarma umožnili využít dalších jazykových kurzů v nabídce CIC. Celkem **16 klientů** tak využilo např. otevřené kurzy, kurzy psaní, fonetiky, gramatiky či konverzace.

JOBKLUBY

V roce 2016 proběhlo celkem **10 jobklubů**, **4** z nich pro klienty služby s menší znalostí češtiny.


PC KURZ

V roce 2016 jsme tedy realizovali ve spolupráci s Abecedou PC kurz Základy práce na PC v rozsahu **8 lekcí**. Celkem se účastnilo **7 klientů** služby.

ZAPOJENÍ DO ŠIRŠÍHO SOCIÁLNÍHO PROSTŘEDÍ

Od září 2016 nabízíme v době kurzů češtiny Dětský klub, pravidelně nabízíme kluby a akce, které jsou otevřené jak migrantům, tak Čechům, 2 klientky rehabilitace využily rovněž rodinný kurz češtiny, kde se rodiče a děti učí slovní zásobu a fráze důležité pro školní docházku a komunikaci s učiteli a školou. Klienti mohou také požádat CIC o dobrovolníka pro společné aktivity, konverzaci v češtině nebo doučování.

Pracovníci služby v roce 2016: Kamila Strachoňová, Kateřina Švábenská, Lukáš Wimmer



ARABOVÉ?

In 2016, a total of **40 clients** took part in our social rehabilitation counselling service – **29** women and **11** men.

Clients' most common countries of origin: Syria, Ukraine, Iraq, Cuba, Nigeria

Clients' most common residential addresses in Prague: Prague 5 (8), Prague 9 (6), Prague 4, Prague 8 and Prague 10 (5 each).

Number of clients who succeeded in finding a job: **13**

A total of hours of direct care: **576 hours** (participation in jobclubs and educational courses not included).

INDIVIDUAL WORK WITH CLIENTS

A total of individual consultations: **420**

Individual work with the clients consists of planning the course of the service, setting up goals and concrete steps of cooperation. The goal of the service is to increase the client's involvement in her/his social environment, to activate and equip her/him with skills necessary for being successful on the labour market and being able to maintain a job. Another goal of the individual counselling might be preparation for educational activities which are not a part of the service (school exam, professional retraining) or educational activities within this service (PC courses, jobclub).

CZECH LANGUAGE COURSES

During spring and autumn, we organized Czech language courses for the Perspektiva clients with the frequency of 90 minutes a week. There were 2 levels. These courses were frequented by **24 Perspektiva clients**.

Clients, who had better knowledge of Czech or clients with specific needs were offered other courses organized by CIC free of charge. A total of **16 clients** took advantage of this offer and attended for example open courses, writing courses, or phonetics, grammar and conversation courses.

JOB CLUBS

In 2016 we organized **10 job clubs**, **4** of them for clients with elementary knowledge of Czech language.

PC COURSES

In 2016, in cooperation with Abeceda PC we organized a Computer Basics Course which included **8 lessons**. **7 clients** of the service attended this course.

CONNECTING WITH THE COMMUNITY

Since September 2016 we have been offering Children's Club, we have regularly organized club meetings and events where Czechs and immigrants can meet. Two clients of the rehabilitation service participated in the Family Czech Course, where parents and children learn vocabulary and phrases important for school attendance and communication with teachers and the school. Our clients can also request a CIC volunteer for mutual activities, conversation in Czech or tutoring.

Social rehabilitation counsellors in 2016: Kamila Strachonová, Kateřina Švábenská, Lukáš Wimmer

PROČ 222

Kursy češtiny pro cizince v roce 2016 celkem prošlo **1096 individuálních účastníků**. Dvěma běhy rekvalifikačního kursu lektorských dovedností pro lektory češtiny jako cizího jazyka úspěšně prošlo **10 účastníků**. **30 lektorů či učitelů** češtiny získalo jinou formu podpory.

Pro www.kurzycestinyprocizince.cz jsme vytvořili **5 nových videí** jako pomůcek pro komunikaci žáka s odlišným mateřským jazykem ve škole.

NA POLI ČEŠTINY PRO CIZINCE JSME ORGANIZOVALI TYTO TYPY KURZŮ:

1. Otevřené kurzy (nizkoprahové kurzy /NPK/, gramatika, fonetika, Český klub, NPK pro seniory aj.)

Celkem bylo uspořádáno **745 lekcí (1490 vyučovacích hodin)** s průměrnou účastí **9 účastníků** na lekci.

Místa konání: Nová půda – Praha Karlín, Praha 13, Praha 12, Kolín, Kladno, Mladá Boleslav

2. Rodinné kurzy (kurzy pro děti i dospělé ve dvou souběžně se učících skupinách na téma komunikace ve škole a se školou)

Celkově byly uspořádány **4 kurzy** o celkové dotaci **144 vyučovacích hodin (72 lekcí)** pro **24 dětí a 12 rodičů** (úspěšně dokončili).

Místa konání: Nová půda, Praha 12, Česká Lípa a Liberec

3. Kurzy s registrací (intenzivní kurzy, kurzy pro klienty Perspektivy, dětské kurzy, přípravy na zkoušky A1/B1 apod.)

Celkově uspořádáno bylo **75 kurzů** o celkové dotaci **1331 lekcí (3200 vyučovacích hodin** v rámci intenzivních kurzů a **915 vyučovacích hodin** v rámci ostatních), kterých se celkem zúčastnilo **483 osob**.

Pracovníci služby v roce 2016: Jitka Kauerová, Lenka Pavelková, Hana Pejřimovská, Anna Marie Vinařická, Tomáš Žák



INDOVÉ?
NO NIC PROTI
NIM, ALE...

In 2016, there were **1096 participants** in our Czech For Foreigners courses. **10 successful participants** from two classes completed our job-requalification Course For Teachers. **30 teachers** received some other form of our support.

We created **5 new videos** for the portal www.kurzycestinyprocizince.cz. These videos are a tool which should help communicate with a student with a different mother tongue.

WE ORGANIZED THESE FORMS OF CZECH FOR FOREIGNERS COURSES:

1. **Open courses** (low-treshold courses /NPK/, grammar, phonetics, Czech Club, low-treshold courses for seniors etc.)

A total of **745 lessons** were organized (**1490 hours**) with an average attendance of 5 participants per lesson.

Venues: Nová pŭda – Prague Karlín, Prague 13, Prague 12, Kolín, Kladno, Mladá Boleslav

2. **Family courses** (courses for children and adults in two parallel classes, which focused on communication at and with the school)

4 courses were organized with a total of **144 hours (72 lessons)** for **24 children** and **12 parents** (participants who completed successfully).

Venues: Nová pŭda, Prague 12, Česká Lípa a Liberec

3. **Courses with registration** (intensive courses, courses for clients of the Perspektiva project, children's courses, preparation courses for the A1/B1 exams etc.)

Altogether we organized **75 courses** with a total of **1331 lessons (3200 hours)** in the and **915 hours** in other forms of courses, **483 individual participants**).

Educational Program team in 2016: Jitka Kauerová, Lenka Pavelková, Hana Pejřimovská, Anna Marie Vlnařická, Tomáš Źák

DOBROVOLNICKÉ AKTIVITY

Akreditovaný program „Dobrovolníci jako průvodci azylantů a cizinců trvale usazených v ČR“ je zaměřen na pomoc imigrantům při poznávání českého prostředí a zprostředkování kontaktu mezi nově příchozími a jejich novými sousedy. Má dvě navzájem propojené části: Individuální mentoring (včetně doučování dětí) a skupinový program (Otevřený klub pro otevřené lidi).

MENTORING A DOUČOVÁNÍ DĚTÍ

Mentoring je zaměřen na spolupráci dobrovolníka a klienta programu při seznamování se s českým prostředím. Doučování dětí se odvíjí od aktuálních potřeb dětí, nejedná se jen o doučování češtiny, ale často i jiných předmětů (dějepis, zeměpis, fyzika, angličtina).

Celkem za rok 2016 v Praze dobrovolníci CIC podpořili **30 mentoringových dvojic**, z toho 11 dětí a dospívajících. V regionech dobrovolníci CIC podpořili **11 klientů**, z toho 5 dětí a dospívajících. Celkem v mentoringu a doučování dětí fungovalo **41 dvojic**.

Celkem do této části programu bylo zapojeno celkem **40 dobrovolníků-mentorů**. Dobrovolník Lukáš Homola za svou práci získal ocenění Dobrovolník roku 2016 od Městské části Praha 3.

SKUPINOVÝ PROGRAM (OTEVŘENÝ KLUB)

Klubové aktivity nabízejí prostor pro setkávání a vzájemné poznávání cizinců a majority.

Tým dobrovolníků-klubových organizátorů v roce 2016 čítal **14 lidí** včetně **dobrovolníků-mentorů**, kteří se podíleli na organizaci klubových setkání.

Dobrovolníci organizovali pravidelné události jako je např. Anglický klub (konverzace v angličtině), Dámský klub (společné vaření) a deskové hry. Dále se podíleli na organizaci workshopů pro děti a dospělé (např. Vánoční dílna, kvízových večerů, promítání filmů, večerů zahraniční a české kuchyně (Italský večer, česko-polský večer aj.), výletů aj. Celkem za rok 2016 proběhlo **119 klubových aktivit**, které navštívilo **1301 účastníků**, Čechů i cizinců. **101 událostí** proběhlo v Praze s celkovou účastí **1032 návštěvníků**. **18 událostí** proběhlo mimo Prahu s celkovou účastí **269 návštěvníků**, nejvíce v Kolíně a v Mladé Boleslavi.

Celkově **47** aktivně zapojených **dobrovolníků** CIC za rok 2016 odvedlo celkem přes **705 hodin** dobrovolnické práce.

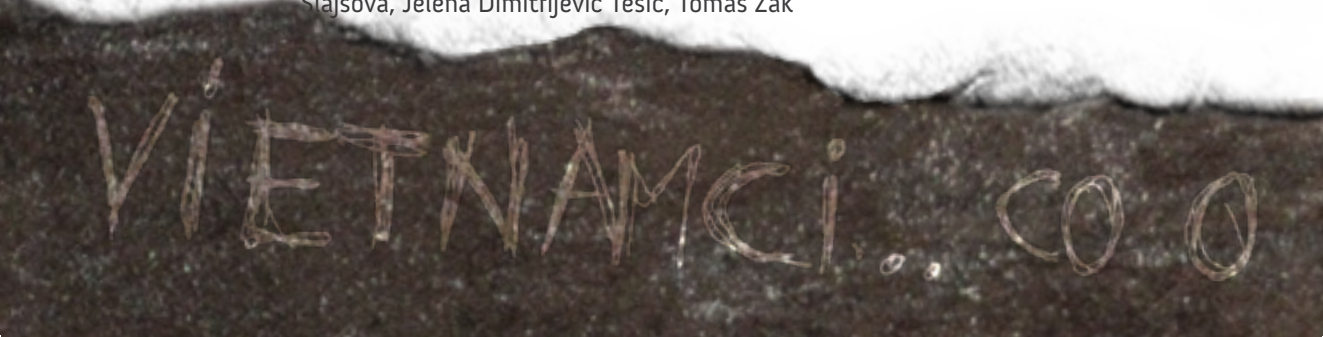
Přehled mentoringu, doučování dětí/dospívajících a klubových událostí. Zdroj: CIC.

Lokalita	Počet klientů mentoringu	Z toho dětí a dospívajících	Počet klubových akcí	Počet účastníků
Praha	30	11	101	1032
Kladno, Kolín, Kutná Hora, Liberec, Mělník, Mladá Boleslav, Poděbrady, N. Bor	11	5	18	269
Celkem	41	16	119	1301

Spolupracující subjekty v Praze: Francouzský Institut v Praze, Studio Alta, Sdružení pro příležitosti mladých migrantů (META), Sdružení pro integraci a migraci (SIMI), Nadace Open Society Fund v Praze.

Spolupracující subjekty mimo Prahu: divadelní klub Scapino Kolín, knihovna Kutná Hora, Mateřské centrum Poděbrady, Restaurace Klíček (Kolín), knihkupectví a kavárna Želví doupě (Mělník), ŠKODA AUTO Vysoká škola (Mladá Boleslav), Kinedok (Mladá Boleslav).

Pracovníci služby v roce 2016: Hana Pejřimovská, Valery Senichev, Kristýna Šlajsová, Jelena Dimitrijević Tešić, Tomáš Žák



VOLUNTEER ACTIVITIES

Our registration program „Volunteers as Guides of Refugees and Foreigners Living Permanently in the CR“ is designed to help immigrants get familiar with the Czech environment and to mediate contact between the newcomers and their new neighbours. The program has two forms: individual mentoring (including tutoring of children) and group activities (Open Club for Open Minded People).

MENTORING AND TUTORING

Mentoring focuses on cooperation between a volunteer and a client who is getting familiar with the Czech environment. Tutoring children is based on the children's needs. It can be studying, not only Czech language, but also other school subjects (history, geography, physics, English).

In 2016, CIC volunteers in Prague supported **30 mentoring pairs**, including 11 children and adolescents. In other regions of the country, the volunteers supported **11 clients**, including 5 children and adolescents. In a total, there were **41 pairs** in the mentoring and tutoring program and **40 volunteers-mentors**.

In 2016, one of our volunteers, Mr. Lukáš Homola, received a Volunteer of the Year Award from the Prague 3 Municipality.

GROUP ACTIVITIES (OPEN CLUB)

Club activities provide platform for meetings of the foreigners and the Czech majority and getting to know each other.

In 2016, there were **14** people including **volunteers-mentors**, who helped organize the club meetings.

Volunteers organize regular events such as English Club (conversation in English), Ladies' Club (cooking) and board games. They also participated in organizing workshops for children and adults (e.g. Christmas workshop), quiz nights, film shows, cooking international and Czech cuisine (Italian night, Czech-Polish night etc.), trips etc. In total, there were **119 club activities** in 2016, attended by **1301 participants**, both Czechs and foreigners. **101 events** took place in Prague and **1032 guests** visited them. **18 events** attended by **269 people** took place outside Prague, most of them in Kolín and Mladá Boleslav.

47 actively involved **volunteers** worked for over **705 hours**.

Mentoring, tutoring children/adolescents and club activities. Source: CIC.

Location	Number of clients in mentoring	Number of children and adolescents in mentoring	Number of club activities	Number of participants
Praha	30	11	101	1032
Kladno, Kolín, Kutná Hora, Liberec, Mělník, Mladá Boleslav, Poděbrady, N. Bor	11	5	18	269
Total	41	16	119	1301

In Prague we cooperate with: Institut Francais in Prague, Studio Alta, Association for Opportunities of Young Migrants (META), Association for Integration and Migration (SIMI), Foundation Open Society Fund in Prague.

Outside Prague we cooperate with: Divadelní klub Scapino Kolín, Kutná Hora Library, Maternity Center Poděbrady, Restaurant Klíček (Kolín), bookstore and cafe Želví doupe (Mělník), ŠKODA AUTO University (Mladá Boleslav), Kinedok (Mladá Boleslav).

Volunteer Program team in 2016: Hana Pejřimovská, Valery Senichev, Kristýna Šlajsová, Jelena Dimitrijević Tešić, Tomáš Žák



AKTIVA 2016 (v tis. Kč) / ASSETS IN 2016 (in thousands of CZK)

Oběžná aktiva / Treasury	2 815
pokladna / treasury	88
běžné účty / bank accounts	2 317
ostatní pohledávky a poskytnuté zálohy / other loans and payments	410
Časové rozlišení / Carryover	104
náklady příštích období / future expenses	104
Aktiva celkem / Assets in total	2 919

PASIVA 2016 (v tis. Kč) / DEBTS AND OBLIGATIONS IN 2016 (in thousands of CZK)

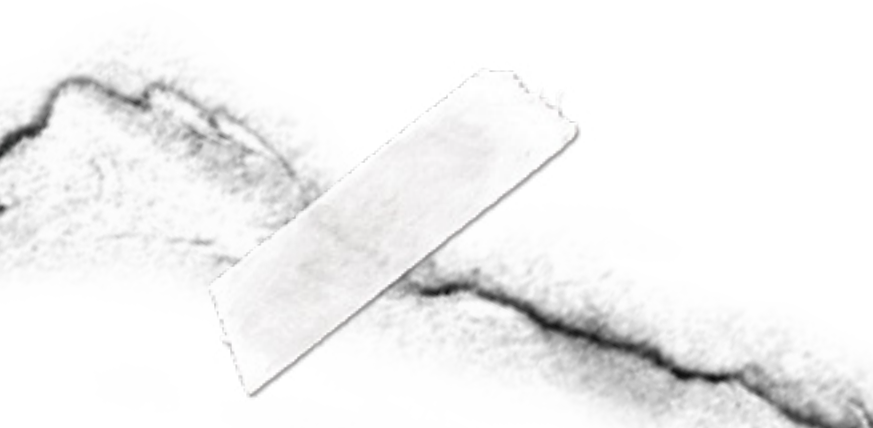
Vlastní jmění / Own funds	2 021
výsledek hospodaření min. let / operating results of years prior to 2015	2 950
výsledek hospodaření 2016 / operating results of 2016	-929
Cizí zdroje / Other sources	1 119
závazky vůči dodavatelům / obligations to suppliers	215
závazky vůči zaměstnancům / obligations to employees	819
ostatní závazky / other obligations	85
Časové rozlišení / Carryover	-221
výnosy příštích období / future revenue	-221
Pasiva celkem / Debts in total	2 919

DRUH NÁKLADŮ 2016 (v tis. Kč) / CATEGORISED EXPENSES IN 2016 (in thousands of CZK)

spotřeba materiálu a energie / material and energies	529
opravy a údržba / repairs and maintenance	91
cestovné / travel expenses	106
občerstvení / catering	38
služby / other services	4 357
mzdové náklady / wages	7 650
ostatní náklady / other expenses	110
poskytnuté příspěvky / assistance provided	7
Účetní náklady celkem / Accounted expenses in total	12 888

DRUH VÝNOSŮ 2016 (v tis. Kč) / CATEGORISED INCOME IN 2016 (in thousands of CZK)

tržby za vlastní výkony / revenue for own work	2 424
ostatní výnosy / other revenue	2
přijaté dary a příspěvky / gifts and contributions	829
provozní dotace / operating subsidies	8 704
Účetní výnosy celkem / Revenue in total	11 959

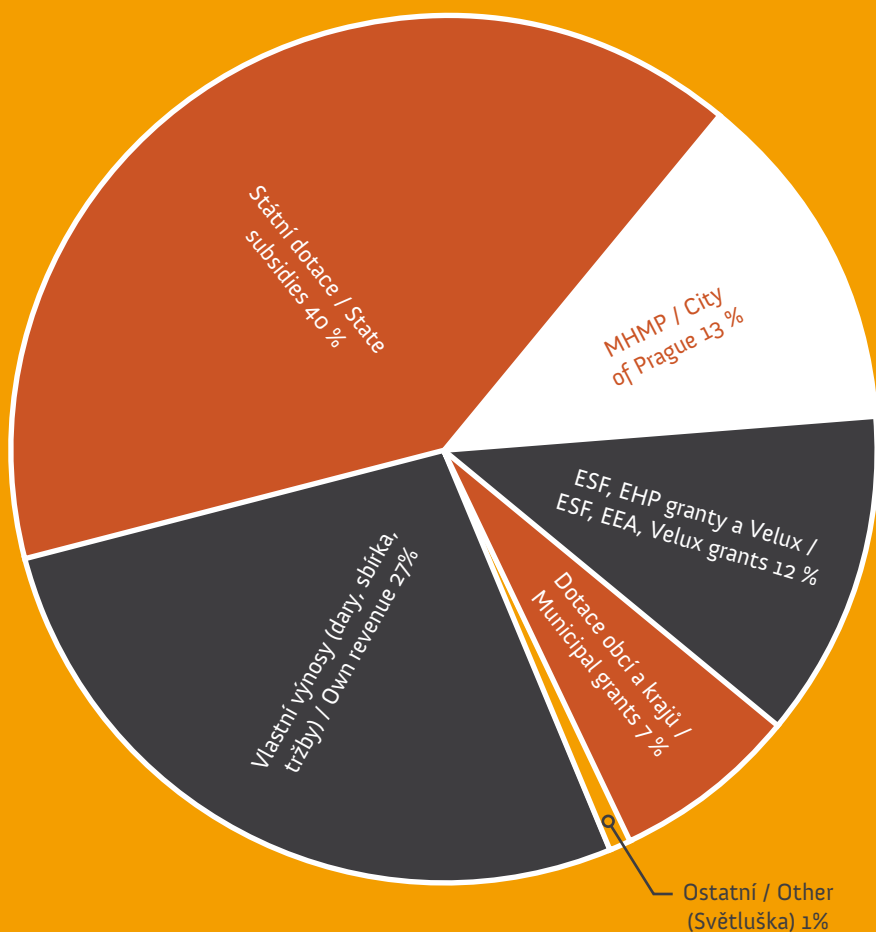


PŘEHLED DOTACÍ A GRANTŮ 2016 (v tis. Kč) / LIST OF SUBSIDIES IN 2016 (in thousands of CZK)

MPSV – sociální služby / Ministry of Labour and social affairs	3 178
MV – integrace cizinců (Asistence na oddělení cizinců – OAMP) / Ministry of the Interior	255
MV – integrace cizinců (Češi a cizinci – mluvíme spolu – KAMPANĚ) / Ministry of the Interior	972
MV – dobrovolnická služba / Ministry of the Interior	90
MŠMT – integrace cizinců / Ministry of Education	312
MHMP – sociální služba / City of Prague	529
MHMP – sociální rehabilitace / City of Prague	958
MHMP – nízkoprahové kurzy / City of Prague	70
The Velux Foundation	1 029
Fond NNO (EHP granty) / NGOs Fund (EEA Grants)	436
ESF – OPPPR (Varianty – Člověk v tísni) / European Social Fund	13
Dotace obcí a krajů / Municipal grants	809
Ostatní / Other (Světluška)	53
Provozní dotace celkem / Subsidies in total	8 704

DRUH VÝNOSŮ 2016 / CATEGORISED INCOME IN 2016

Celkem 11 959 tis. Kč / Total 11 959 000 CZK



**FINANCES / DONATIONS
PROJECTS / GRANTS**

PROJEKTY / DOTACE GRANTY

ODBORNÉ SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ PRO CIZINCE V ČR / SOCIAL COUNSELLING FOR FOREIGNERS IN CZ

Doba realizace / Implementation period: 1. 1.–31. 12. 2016

Podpořilo Ministerstvo práce a sociálních věcí / Supported by Ministry of Labour and Social Affairs, výše dotace / grant amount: 3 178 000 Kč

ODBORNÉ SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ A SOCIÁLNÍ REHABILITACE PRO CIZINCE V ČR / SOCIAL COUNSELLING AND SOCIAL REHABILITATION FOR FOREIGNERS IN CZ

Doba realizace / Implementation period: 1. 1.–31. 12. 2016

Podpořil Magistrát Hl. m. Prahy / Financed by City of Prague, výše dotace / grant amount: 1 487 000 Kč

PODPORA PEDAGOGŮ A ŽÁKŮ-CIZINCŮ PRO SNAŽŠÍ ZAČLEŇOVÁNÍ DO BĚŽNÉHO VZDĚLÁVACÍHO SYSTÉMU V ČR S DŮRAZEM NA VÝUKU ČEŠTINY JAKO CIZÍHO JAZYKA / SUPPORT FOR TEACHERS AND PUPILS-FOR-IGNERS FOR EASIER INTEGRATION INTO THE PUBLIC EDUCATION SYSTEM IN CR WITH EMPHASIS ON CZECH AS A FOREIGN LANGUAGE

Doba realizace / Implementation period: 1. 1.–31. 12. 2016

Podpořilo Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy / Financed by Ministry of Education, Youth and Sports, výše dotace / grant amount: 312 442 Kč

NÍZKOPRAHOVÉ KURZY ČEŠTINY PRO CIZINCE / LOW THRESHOLD CZECH LANGUAGE COURSES FOR FOREIGNERS

Doba realizace / Implementation period: 1. 1.–31. 12. 2016

Podpořil Magistrát Hl. m. Prahy/Supported by City of Prague, výše dotace/grant amount: 70 000 Kč

DOBROVOLNÍCI JAKO PRŮVODCI AZYLANTŮ A CIZINCŮ TRVALE ŽIJÍCÍCH V ČR/ VOLUNTEERS AS GUIDES OF REFUGEES AND FOREIGNERS LIVING PERMANENTLY IN CZ

Doba realizace / Implementation period: 1. 1.–31. 12. 2016

Podpořilo Ministerstvo vnitra – dobrovolnická služba / Supported by the Ministry of the Interior – volunteering, výše dotace / grant amount: 90 000 Kč

CLICK WITH SCHOOL - SCHOOL INCLUSION OF VULNERABLE GROUP OF MIGRANTS

Ve spolupráci se společností META – Společnost pro příležitosti mladých migrantů, o.p.s./ In cooperation with META – Association for Opportunities of young migrants

Doba realizace / Implementation period: 1. ledna 2016 – 31. července 2018

Podpořila / Supported by The Velux Foundations, rozpočet 2016 / budget 2016: 1 028 591 Kč

ZAPOJ SE! – PROGRAMY PRO ZAPOJENÍ MIGRANTŮ A ČESKÉ MAJORITY / GET INVOLVED! – PROGRAMMES FOR PARTICIPATION OF MIGRANTS AND THE CZECH MAJORITY

Doba realizace / Implementation period: 1. 8. 2014–30. 4. 2016

Přečtěte/stáhněte/objednejte si naši publikaci: Zapoj se - férově a bez předsudků!

Read/download/order our brochure: Get Involved - play fair, no prejudice!

Podpořeno grantem z Islandu, Lichtenštejska a Norska v rámci EHP fondů / Supported by Iceland, Liechtenstein and Norway Grants from EEA funds, rozpočet 2016 / budget 2016: 435 941 Kč

ČEŠI A CIZINCI – MLUVÍME SPOLU / CZECHS AND FOREIGNERS – WE TALK TO ONE ANOTHER

Doba realizace / Implementation period: 1. 3.–31. 12. 2016

Podpořilo Ministerstvo vnitra ČR v rámci dotačního programu Integrace cizinců 2016 / Supported by Ministry of the Interior – Integration of Foreigners Programme 2016, dotace / grant amount: 971 524 Kč

PROJECTS / DONATIONS GRANTS

POKRAČUJÍCÍ ASISTENCE CIZINCŮM NA PRACOVÍŠTÍCH ODDĚLENÍ POBYTU CIZINCŮ OAMP MV ČR PRO STŘEDOČESKÝ KRAJ / CONTINUING ASSISTANCE TO FOREIGNERS AT THE RESIDENCY OFFICES (OAMP) OF MINISTRY OF THE INTERIOR, CENTRAL BOHEMIAN REGION

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. – 31. 12. 2016

Podpořilo Ministerstvo vnitra ČR v rámci dotačního programu Integrace cizinců 2016 / Supported by Ministry of the Interior – Integration of Foreigners Programme 2016, dotace / grant amount: 255 000 Kč

ROVNOST A ROZDÍLNOST – KOMPLEXNÍ PODPORA PEDAGOGŮ PŘI ZAPOJOVÁNÍ PRINCIPŮ MULTIKULTURNÍ VÝCHOVY A INKLUZE DO ŽIVOTA ŠKOLY / EQUALITY AND DIVERSITY - COMPREHENSIVE SUPPORT FOR TEACHERS TO INCORPORATE THE PRINCIPLES OF MULTICULTURAL EDUCATION AND INCLUSION INTO SCHOOL LIFE

Ve spolupráci s o.p.s. Člověk v tísni, program Varianty/ In cooperation with the Varianty Educational Programme of People in Need

Doba realizace / Implementation period: 1. 9. 2016–30. 6. 2018

Podpořil Operační program Praha – pól růstu ČR / Supported by Operational Programme Prague – Growth Pole of the Czech Republic, rozpočet 2016 / budget 2016: 13 186 Kč

SNÁZ DO ŠKOLY – RODINNÉ KURZY ČEŠTINY PRO ŽÁKY CIZINCE A JEJICH RODIČE / TAKE IT EASIER AT SCHOOL – FAMILY CZECH COURSES FOR PUPILS-FOREIGNERS AND THEIR PARENTS

Doba realizace / Implementation period: 1. 1. 2016–31. 12. 2016

Podpořila Nadace Euronisa / Supported by Euronisa Foundation, výše grantu / grant amount: 21 000 Kč

VÝTVARNÝ ATELIÉR PRO DĚTI S PORUCHAMI ZRAKU / ART STUDIO FOR CHILDREN WITH VISION DISORDER

Doba realizace / Implementation period: 1. 6. 2016–31. 5. 2017

Podpořil Nadační fond Českého rozhlasu ze sbírky Světluška / Supported by Czech Radio Foundation, výše grantu / grant amount: 70 000 Kč

DOTACE OBCÍ A KRAJŮ / GRANTS FROM MUNICIPALITIES AND REGIONS

Děkujeme městům a krajům za podporu našich sociálních a vzdělávacích služeb: Město Kolín, město Nymburk, statutární město Mladá Boleslav, statutární město Kladno, Humanitární fond Středočeského kraje, Městská část Praha 3, Městská část Praha 13, Magistrát hl.m.Prahy. / We would like to thank these Municipalities and Regions for supporting our social services and educational activities: Municipality of Kolín, Municipality of Nymburk, City of Mladá Boleslav, City of Kladno, Humanitarian fund of the Central Bohemian Region, City District Prague 3, City District Prague 13, City of Prague.

Výše podpory / grant amount: 808 800 Kč

MANAGEMENT CIC V ROCE 2016 / CIC MANAGEMENT IN 2016

Vladislav Günter (ředitel)

Karel Šedivý / Jaroslava Riley (finanční manažer)

Anna Smetanová (ekonomka)

RUS? NO SVAD TE
NEZÁSTŘEJ... NEBO JO?

NAŠE PROSTORY / POBOČKY JINÉ AKTIVITY

PROSTORY A POBOČKY 2016

Praha: V květnu až v červnu jsme se po dlouhých letech působení v Kubelíkově ulici přestěhovali do nových prostor v Praze 8, Pernerově 32/10. V nových prostorech se pod jednou střechou konečně sešly poradenské a dobrovolnické aktivity i vedení organizace. Prostory jsou navíc nedaleko vzdělávacího střediska CIC „Nová půda“ na Karlínském náměstí (v Domě dětí a mládeže).

Kolín: Pobočka se rozšířila o učebnu a zázemí vzdělávacích a dobrovolnických aktivit. Došlo k personálnímu posílení pobočky o koordinátora vzdělávacích a volnočasových/klubových aktivit.

Během podzimu se pobočka také připravila na rozšíření svého aktivního působení i v Kutné Hoře (poradna, klubové aktivity, kurzy češtiny). Ve zdejší městské knihovně (Kutná Hora) proběhl na podzim kurs češtiny pro rodiče v rámci projektu Click with School (Velux).

Mladá Boleslav: Poradna a učebna češtiny (s kontinuálně probíhajícími nízkoprahovými kurzy češtiny) v Domě kultury města Mladá Boleslav.

Kladno: Poradna se z ulice T. G. Masaryka přesunula do budovy Magistrátu v Rozdělově. Čeština do prostor Labyrint – Spirála, Litevská 2720.

Mělník: V září jsme v budově Městského úřadu otevřeli naši mělnickou poradnu. Čeština probíhá na Základní škole Jungmannovy sady, Tyršova 93.

Liberec: Poradna zorganizovala dva kurzy češtiny – v Liberci a v České Lípě a předznamenala tím svůj rozvoj, v duchu podobném svým středočeským sestram, naplánovaný na rok 2017.

PRÁCE S VEŘEJNOSTÍ A DALŠÍ AKTIVITY

V prosinci jsme v rámci kampaně Češi a cizinci – mluvíme spolu spustili seriál **Den hrůzy** a zprovoznilí portál www.dobrekonce.cz, který vedle našich audiovizuálních materiálů shromažďuje též příběhy našich klientů

V loňském roce jsme také zorganizovali **7 seminářů a workshopů**, kterých se zúčastnilo **286 účastníků** z řad studentů, učitelů a úředníků veřejné správy.

Úzce jsme **spolupracovali se samosprávami** městských částí Praha 3, 13 a 12, statutárních měst Mladá Boleslav a Liberec, měst Kolín, Kladno, Nymburk, Poděbrady, Kutná Hora a Mělník. Účastnili jsme se jejich komunitních plánování sociálních služeb a dalších aktivit.

Byli jsme aktivně zapojeni do činnosti **Konsorcia nevládních organizací pracujících s migranty** nebo Výboru pro práva cizinců při Radě vlády pro lidská práva, do pražské regionální platformy pro integraci cizinců, zúčastnili jsme se poznávacích cest do Drážďan a do Berlína (které zorganizoval Institut aktivního občanství) aj.

OUR OFFICE / BRANCHES OTHER ACTIVITIES

OFFICES AND BRANCHES IN 2016

Prague: after many years in Kubelikova we moved our offices to our new address in Pernerova 32/10. Here, the counselling activities, volunteer programme and management united under one roof. The new premises are also in near proximity of our educational center „Nová půda“ on Karlinske square.

Kolín: Our branch added more space - now we have a classroom and a background space for educational and volunteer activities. Our team got bigger as well – now we have an educational/club activities coordinator. During autumn this branch spread its activities to Kutná Hora (consulting room, club activities, Czech courses). In autumn, a Czech Course for Parents (Click with School project) took place in the Library in Kutná Hora.

Mladá Boleslav: Consulting room and classroom for Czech courses (ongoing low-threshold courses) are located in Dům kultury (Culture house) in Mladá Boleslav.

Kladno: Our consulting room moved from T.G. Masaryka to the Magistrate building in Rozdělův. Czech courses moved to Labyrint - Spirála, Litevská 2720.

Mělník: in September we opened our consulting room in Mělník. Czech Course is taking place in Elementary School in Jungmannovy sady, Tyršova 93.

Liberec: this branch organized two Czech Language courses - in Liberec and in České Lípa. It followed the direction of the branches in Central Bohemia, as was planned for 2017.

WORKING WITH THE PUBLIC AND OTHER ACTIVITIES

In December we launched the Horror Day (**Den hrůzy**) series as part of our campaign Czechs and Foreigners – We Talk With One Another and we also started our portal www.dobrekonce.cz, where you can find audiovisual materials and our clients stories and experiences.

Last year, we also organized **7 seminars and workshops** for **286 participants** – students, teachers and public servants.

We **worked closely with the municipalities** of Prague 3, 13 and 12, the statutory cities of Mladá Boleslav and Liberec, and towns of Kolín, Kladno, Nymburk, Poděbrady, Kutná Hora and Mělník. We took part in the community planning of social services and other activities.

We also took active part in the activities of the **Consortium of Migrant Assisting NGOs**, Comitee for the Right of Foreign Nationals which is part of the Government Comitee for Human Rights and Prague Regional Platform for Integration of Foreigners. We also participated in the study trips to Dresden and Berlin (organized by the Institute for Active citizenship) etc.



DĚKUJEME ZA PODPORU A SPOLUPRÁCI

fond
pro NNO

NROS
Nadace rozvoje občanské společnosti

nadace
partnerství
LIDÉ A PŘÍRODA

KELAND
LICHTENSTEIN
NORWAY
eea grants

Fond pro nestátní neziskové organizace - podpořeno Islandem, Lichtenštejnem a Norskem
www.fondnno.cz, www.eeagrants.org

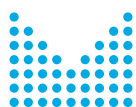


EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
OP Praha – pól růstu ČR



THE VELUX FOUNDATIONS

VILLUM FONDEN ✕ VELUX FONDEN



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



Středočeský kraj



praha12



KLADNO



THANK YOU
FOR SUPPORT AND COOPERATION

AKTIVNĚ ZAPOJENÍ DOBROVOLNÍCI V ROCE 2016 / ACTIVELY INVOLVED VOLUNTEERS IN 2016

Hanaa Alkhayyat, Alena Altmanová, Markéta Aunická, Jitka Averbuch, Ondřej Bednář, Veronika Bejdáková, Gloria Beránek, Denisa Burdychová, Lukáš Dibelka, Barbora Dočkalová, Zuzana Fialová, Alice Frišaufová, Karel Gregor, Radka Hlavatá, Michaela Hlinková, Lukáš Homola, Petr Janošec, Filip Janovský, Daniel Jirát, Nikola Klementová, Lucia Kníšková, Michaela Kotřčková, Lucie Koutková, Tereza Macková, Kristina Myrsiadi, Kumi Naidoo, Šárka Paličková, Jindřich Petřík, Kateřina Pollaková, Eva Saková, Gabriela Sedláčková, Andrea Semancová, Markéta Suttnerová, Michaela Šedová, Magdaléna Šelemberková, Zuzana Šindlerová, Petr Švarný, Magdalena Teimlová, Ivana Tomková, Olga Vencovská, Anna Marie Vinařická, Anna Zahradníková, Olga Vlasová, Magdaléna Wolfová, Veronika Zrníková

LEKTOŘI A EXPERTI 2016 / TEACHERS AND EXPERTS IN 2016

Kristina Arsenjuková, Helena Bartošová, Vít Benešovský, Daniela Boháčová, Luděk Brouček, Monika Cabadajová, Jana Černá, Dita Diene, Jana Dimová, Jarmila Dóubalová, Alena Gotmanovová, Kristina Gybasová, Mina Halilovic, Lenka Havlíčková, Martin Hoffman, Kristýna Hoblová, Kateřina Hokrová, Kristýna Horáčková, Petra Honzáková, David Houška, Mirka Hraničková, Lucie Hronová, Petra Huková, Kristýna Cholevova, Valentína Isakova, Jitka Kauerová, Lenka Kejhová, Šárka Kohoutková, Jitka Kožinová, Libor Kožušník, Lucie Kuglerová, Kateřina Kunová, Petra Lacinová, Silvie Maňasová, Radka Medková, Hana Mlynářová, Miroslava Mrázková, Nguy Giang Linh, Barbora Nosálová, Eva Obrátilová, Michaela Paldusová, Michal Pečeňa, Terezie Petráková, Kristýna Pilecká, Tomáš Pinkr, Ojunčimeg Presová, Kamila Sedláčková, Benjamin Schneider, Markéta Slezáková, Anna Stejskalová, Barbara Storchová, Pavlína Sylvarová, Markéta Tomášová, Pavlína Vališová, Dana Vepřková, Eva Volfová, Magdalena Wolfová, Vlastimila Zahrádková, Jana Závacká

STÁŽISTÉ 2016 / INTERNS IN 2016

Monika Kocop, Dennis Mach, Nidia Joana Félix Nogueira, Magdalena Wolfová

HRŮZ

Sledujte seriál **Den hrůzy**
a mnohem více na
WWW.DOBREKONCE.CZ!

Centrum pro integraci cizinců, o.p.s.

www.cicpraha.org

CIC 2017